

**ЧТЕНИЯ ПАМЯТИ
ЛЮДМИЛЫ ГРИГОРЬЕВНЫ КОВНАЦКОЙ**

5–7 февраля 2024 г.

**IN MEMORY
OF LIUDMILA KOVNATSKAYA**

February 5–7, 2024



Санкт-Петербург, 2024 • Saint Petersburg 2024

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
РОССИЙСКИЙ ИНСТИТУТ ИСТОРИИ ИСКУССТВ
МЕЖДУНАРОДНОЕ МУЗЫКОВЕДЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО

Международная научная конференция

ЧТЕНИЯ
ПАМЯТИ ЛЮДМИЛЫ ГРИГОРЬЕВНЫ
КОВНАЦКОЙ

5–7 февраля 2024 г.

ПРОГРАММА И ТЕЗИСЫ

RUSSIAN INSTITUTE FOR THE HISTORY OF THE ARTS
INTERNATIONAL MUSICOLOGICAL SOCIETY (IMS)

International academic conference

«IN MEMORY OF LIUDMILA KOVNATSKAYA»

February 5–7, 2024

SCHEDULE AND ABSTRACTS



САНКТ-ПЕТЕРБУРГ 2024
SAINT PETERSBURG 2024

ББК 85.31
УДК 78.072.3

Редакторы-составители: Н. А. Брагинская,
О. Г. Дигонская
Ответственный редактор: Н. А. Брагинская

Тезисы и материалы Международной научной конференции «Чтения памяти Людмилы Григорьевны Ковнацкой», 5–7 февраля 2024 г. / СПб., РИИИ, 2024. 44 с.

Оргкомитет конференции:

Н. А. Брагинская, глава Региональной ассоциации восточнославянских стран IMS, сопредседатель исследовательской группы IMS «Стравинский: между Востоком и Западом»

О. Г. Дигонская, сопредседатель исследовательской группы IMS «Шостакович и его эпоха»

А. И. Климовицкий, главный научный сотрудник РИИИ

Ж. В. Князева, ведущий научный сотрудник РИИИ, сопредседатель исследовательской группы IMS «История IMS»

Г. В. Ковалевский, ученый секретарь сектора музыки РИИИ

Г. В. Петрова, Ученый секретарь РИИИ

А. Л. Порфирьева, зав. сектором музыки РИИИ

Подписано к печати 03.02.2024
Бумага «Svetosoru». Гарнитура «Book Old Style».
Усл. печ. л. 3,75. Тираж 50 экз.

www.artcenter.ru

Редакционно-издательский комплекс
Российского института истории искусств
190000, Санкт-Петербург, Исаакиевская пл., д. 5

© Российский институт
истории искусств, 2024
© Коллектив авторов, 2024

Идея серии мемориальных чтений, посвященных Людмиле Григорьевне Ковнацкой, родилась в Зубовском институте уже в июне 2023 года: именно здесь, в рамках конференции «Науки о музыке – жизнь и развитие идей. К 100-летию музыковедческого образования в России», состоялось специальное заседание, на котором выступавшие отдали первую дань уважения и любви дорогой коллеге, ушедшей из жизни в минувшем мае. При всей широте профессиональных интересов выдающегося ученого и педагога, крупнейшего музыкально-общественного деятеля, каким была Л. Г. Ковнацкая, тематику нынешних трехдневных чтений определяет ее самоотверженная работа на международных маршрутах – в различных структурах IMS. Усилиями Людмилы Григорьевны под эгидой IMS была создана Региональная ассоциация восточнославянских стран, которую она возглавляла в 2008–2017 годах; последний, проведенный ею грандиозный симпозиум Региональной ассоциации «Работая над собранием сочинений композиторов» (Российский институт истории искусств, 2015), обозначил высокую позицию отечественного музыкознания в мировом научном пространстве. Под крылом Региональной ассоциации в 2008 году по инициативе Л. Г. Ковнацкой родились две резонансные исследовательские группы IMS: «Шостакович и его эпоха» и «Стравинский: между Востоком и Западом», позже к ним присоединилась еще одна – «История IMS». Упомянутые научные группы будут играть ключевую роль в программе конференции,

с образованием самостоятельных сессий. Вместе с тем, на пленарном заседании прозвучат приветственные слова почетных участников конференции, как российских, так и зарубежных, – А. И. Климовицкого, К. В. Зенкина, Е. Н. Дуловой, А. А. Кнайфеля, Т. Зеебаса, Д. Чуа, Д. Фабриса, а также доклады ближайших соратников Людмилы Григорьевны по сектору музыки, где она проработала почти 30 лет. А. Г. Ковнацкая – верная ученица М. С. Друскина и наследница его масштабных идей – создала разветвленную научную школу. Дело будущих Читений – осветить разнообразные сферы, в которых так ярко раскрывался музыкантский и человеческий талант Людмилы Григорьевны Ковнацкой, равно как и ее блестящий интеллектуализм; способствовать продолжению ее больших научно-издательских проектов; предоставить возможности для выступлений ее ученикам разных поколений, плодотворно работающим в разных городах и странах мира.

ПРОГРАММА / SCHEDULE

5 февраля 2024, понедельник /

February 5, 2024, Monday

Пленарное заседание / Plenary session

ЗЕЛЕНЫЙ ЗАЛ

11.30. Приветствия / Greetings



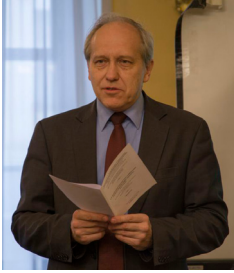
Анна Леонидовна Порфирьева, кандидат искусствоведения, заведующая сектором музыки Российского института истории искусств, Санкт-Петербург
Anna Porfirieva, PhD, Head of the Music Department, Russian Institute for the History of the Arts, St. Petersburg



Аркадий Иосифович Климовицкий, доктор искусствоведения, профессор, главный научный сотрудник Российского института истории искусств, Санкт-Петербург
Arkady Klimovitsky, Dr. Habil., Professor, Principal researcher, Russian Institute for the History of the Arts, St. Petersburg



Александр Аронович Кнайфель, композитор, член Союза композиторов и Союза кинематографистов России, Санкт-Петербург
Alexander Knaifel, composer, member of the Union of Composers and the Union of Russian Cinematographers, St. Petersburg



Константин Владимирович Зенкин, доктор искусствоведения, профессор, проректор по научной и воспитательной работе Московской государственной консерватории им. П. И. Чайковского, Москва
Konstantin Zenkin, Dr. habil., Professor, Vice-Rector for research activities, Moscow State Tchaikovsky Conservatory, Moscow



Тильман Зеебас, Президент IMS в 2007–2012, почетный профессор, Университет Инсбрука, Австрия
Tilman Seebass, IMS Past President (2007–2012), Emeritus professor, University of Innsbruck, Austria



Дэниэл Чуа, Президент IMS в 2017–2022, PhD, профессор, глава музыкального департамента, Университет Гонконга, Китайская народная республика
Daniel Chua, IMS Past President (2017–2022), PhD, Chair Professor at the Department of Music, University of Hong Kong, People's Republic of China



Динко Фабрис, Президент IMS в 2012–2017, сопредседатель исследовательской группы «История IMS», профессор, Университет Базиликаты, Италия
Dinko Fabris, IMS Past President (2012–2017), co-chair of the IMS Study Group «History of IMS», Professor, University of Basilicata, Italy



Екатерина Николаевна Дулова, доктор искусствоведения, профессор, Генеральный директор Большого театра Беларуси, Минск, Республика Беларусь

Catherine Doulova, Dr. habil., Professor, General Director of Bolshoi Theatre of Belarus, Minsk, Republic of Belarus



Любовь Абрамовна Купец, кандидат искусствоведения, доцент кафедры истории музыки, Петрозаводская государственная консерватория им. А. К. Глазунова, Петрозаводск

Lyubov Kupets, PhD, Associate Professor, Department of Music History, Petrozavodsk State Glazunov Conservatory, Petrozavodsk



Ярослав Ильич Тимофеев, кандидат искусствоведения, музыкальный критик, лектор, главный редактор журнала «Музыкальная академия», эксперт Московской государственной академической филармонии, Москва

Yaroslav Timofeev, PhD, music critic, lecturer, Editor-in-Chief of «Music Academy» journal, expert of the Moscow State Philharmonic Society, Moscow

**Секция Региональной ассоциации
восточнославянских стран
Международного музыковедческого общества**

**Section of the IMS
Eastern Slavic Countries
Regional Association**

12.15. **Наталия Александровна Брагинская /
Natalia Braginskaya** (St. Petersburg)

Из истории Региональной ассоциации восточнославянских стран IMS /
From the history of the IMS Eastern Slavic Countries
Regional Association

12.30. **Михаил Максимович Черниговский /
Mikhail Chernigovski** (St. Petersburg)

О Союзе молодых ученых Региональной ассоциации восточнославянских стран IMS /
Union of Young Scientists at the IMS Eastern Slavic
Countries Regional Association

**Секция исследовательской группы
Международного музыковедческого общества
«История IMS»**

**Section of the IMS Study Group
«History of the IMS»**

13.00. **Жанна Викторовна Князева /
Jeanna Kniazeva** (St. Petersburg)

Последний предвоенный конгресс международного музыкознания. Нью-Йорк 1939 /
The last pre-war congress of the international musicology.
New York 1939

13.30. **Василиса Александровна Александрова /
Vasilisa Aleksandrova** (Moscow)

Документы Владимира Федорова как источник для изучения международных музыковедческих контактов 1960–1970-х годов /

Vladimir Fedorov's documents as a source for the study of international musicological contacts of the 1960s and 1970s

14.00–15.00. Обед / Lunch

15.00. **Анна Леонидовна Порфирьева /**
Anna Porfirieva (St. Petersburg)

Людмила Григорьевна Ковнацкая и братья Друскины /
Liudmila Grigoryevna Kovnatskaya and the Druskin brothers

15.30. **Георгий Викторович Ковалевский /**
Georgiy Kovalevskiy (St. Petersburg)

«Восьмая глава» Александра Кнайфеля: от инструментального концерта к мистерии /
Chapter Eight by Alexander Knaifel: from instrumental concert to mystery

16.00. **Ольга Адольфовна Скорбященская /**
Olga Skorbyaschenskaya (St. Petersburg)

Людмила Григорьевна Ковнацкая: музыковед и человеквед /
Liudmila Kovnatskaya: the musicologist and humanologist

**Вечер памяти профессора Л. Г. Ковнацкой:
Бенджамин Бриттен**

Концерт с участием
Алексея Гориболя, Олеси Петровой, Наила Бакиева,
Рустама Комачкова, Ивана Сизова
и Андрея Сторожева

Малый зал Петербургской филармонии

19:00

**Concert in the Small hall of the St. Petersburg
Philharmonia**

6 февраля, вторник /

February 6, Tuesday

**Сессия исследовательской группы
Международного музыковедческого общества
«Шостакович и его эпоха»**

**Session of the IMS Study Group
«Shostakovich and His Epoch»**

Председатели: Ольга Дигонская, Полин Фэрклоф
Chairs: Olga Digonskaya, Pauline Fairclough

12.00. **Лариса Алексеевна Миллер** /

Larisa Miller (St. Petersburg)

К истории исполнений Седьмой симфонии Д. Д. Шостаковича под управлением Е. А. Мравинского (по материалам библиотеки Санкт-Петербургской филармонии) /

On the history of performances of D. Shostakovich's Symphony No. 7 conducted by E. Mravinsky (based on the materials of the St. Petersburg Philharmonia)

12.30. **Дмитрий Юрьевич Брагинский** /

Dmitrii Braginskii (St. Petersburg)

Неизвестная спортивная публикация Д. Д. Шостаковича /

An unknown sports article by Shostakovich

13.00. **Полин Фэрклоф** /

Pauline Fairclough (Bristol, Great Britain)

«Леди Макбет» после Холодной войны /

Lady Macbeth Beyond the Cold War

13.30. **Марина Фролова-Уокер** /

Marina Frolova-Walker (Cambridge, Great Britain)

Интеллигенция и революция в «симфонии Никиты Карева» и в Пятой Шостаковича /

Intelligentsia and Revolution in “Nikita Karev’s Symphony”
and Shostakovich’s Fifth

14.00–15.00. Обед / Lunch

15.00. **Ольга Георгиевна Дигонская** /

Olga Digonskaya (Moscow)

И. Гликман и Д. Шостакович: неизвестное музыкаль-
ное «соавторство» в контексте «оттепели» /

Glikman and Shostakovich: an Unknown Musical
Collaboration in the Context of the *Thaw*

15.30. **Светлана Ильинична Савенко** /

Svetlana Savenko (Moscow)

Музыка Дмитрия Шостаковича в ушах и умах зару-
бежных соотечественников (замечания на тему) /

Dmitry Shostakovich’s music in the perception of foreign
compatriots (some remarks)

16.00. **Галина Викторовна Копытова** /

Galina Kopytova (St. Petersburg)

Д. Шостакович. Нотографический справочник. На пути
к именному указателю /

D. Shostakovich. A Catalogue. On the Way to the Name
Index

16.30. **Иосиф Генрихович Райскин** /

Iosif Raiskin (St. Petersburg)

Шостакович vs Стравинский /

Shostakovich vs Stravinsky

7 февраля, среда /

February 7, Wednesday

**Сессия исследовательской группы
Международного музыковедческого общества
«Стравинский: между Востоком и Западом»**

**Session of the IMS Study Group «Stravinsky:
Between East and West»**

Председатели: Наталия Брагинская, Валери Дюфур
Chairs: Natalia Braginskaya, Valérie Dufour

12.00. **Анна Сергеевна Виноградова** /

Anna Vinogradova (Moscow)

Ф. И. Стравинский и М. П. Мусоргский: концертная
деятельность /

Feodor Stravinsky and Modest Musorgsky: concert
activity

12.30. **Елена Игоревна Фалалеева** /

Elena Falaleeva (St. Petersburg)

Метаморфозы одной из типовых мелодических фигур
в камерно-вокальных сочинениях Стравинского на
разноязычные тексты /

Metamorphoses of one of the typical melodic figures in
Stravinsky's chamber vocal works with multilingual
verbal texts

13.00. **Татьяна Борисовна Баранова-Монигетти** /

Tatiana Baranova-Monighetti (Basel, Switzerland)

Стравинский в его связях с миром художников (по ма-
териалам переписки разных лет) /

Stravinsky in his communications with the world
of artists (based on materials from the composer's
correspondence)

13.30. **Пэр Даль** /

Per Dahl (Stavanger, Norway)

Как исполнять неоклассические сочинения Стравинского? /

How to perform Stravinsky's Neoclassical works?

14.00–15.00. Обед / Lunch

15.00. **Наталья Юрьевна Катанова** /

Natalya Katonova (Moscow)

Идея четырехручного дуэта как аспект творчества Стравинского /

The idea of four-handed duet as an aspect of Stravinsky's work

15.30. **Валери Дюфур** /

Valérie Dufour (Brussels, Belgium)

Перечитывая переписку Стравинского и Кокто /

Rereading the Stravinsky-Cocteau correspondence

16.00. **Андрей Владимирович Денисов** /

Andrei Denisov (St. Petersburg)

Стилизация в «Мессе» И. Ф. Стравинского: от *cantus gregorianus* до *stile moderno* /

Stylization in “Mass” by I. F. Stravinsky: from *cantus gregorianus* to *stile moderno*

16.30. **Наталья Александровна Брагинская** /

Natalia Braginskya (St. Petersburg)

«Похождения повесы» и «Опера нищего»: эхо лондонского *settecento* в партитуре Стравинского /

The Rake's Progress and *The Beggar's Opera*: echo of the London *settecento* in Stravinsky's score

17.00. **Светлана Ильинична Савенко** /

Svetlana Savenko (Moscow)

«Реликварий Стравинского»: Два сонатных эскиза 1966 года /

«A Stravinsky Reliquary»: Two sonata sketches of 1966

ТЕЗИСЫ / ABSTRACTS



**Василиса Александровна
Александрова,**

*кандидат искусствоведения,
старший научный сотрудник, сектор
академических музыкальных
изданий, Государственный инсти-
тут искусствознания*

Vasilisa Aleksandrova,

*PhD, senior researcher, Department
of Academic Music Publishing, State
Institute for Art Studies*

**Документы Владимира Федорова
как источник для изучения международных
музыковедческих контактов 1960–1970-х годов**

Доклад посвящен эпистолярным контактам известного французского музыковеда русского происхождения, крупного общественного деятеля, президента IMS в 1964–1967 годах Владимира Федорова (1901–1979). При исследовании архивов выявлено более 100 писем Федорова и пока не уточненное количество писем к нему. На материале документов московских хранилищ проясняются подробности профессиональной деятельности музыковеда, очерчивается круг его российских контактов и исследовательских интересов.

**Vladimir Fedorov's documents as a source
for the study of international musicological contacts
of the 1960s and 1970s**

This presentation is devoted to the epistolary contacts of Vladimir Fedorov (1901–1979), a famous French musicologist of Russian birth, a prominent public figure, and president of the IMS in 1964–1967. A study of the archives revealed more than 100 of Fedorov's letters and an as-yet unspecified number of letters to him. Based on documents from Moscow repositories, the details of Fedorov's professional activities are clarified, and the range of his Russian contacts and research interests is outlined.



Татьяна Борисовна Баранова-Монигетти,

*кандидат искусствоведения,
доцент, свободный исследователь
(Базель)*

Tatiana Baranova-Monighetti,

*PhD, Associate Professor, independent
researcher (Basel)*

**Стравинский в его связях
с миром художников
(по материалам переписки
композитора)**

В течение долгой жизни Стравинский был свидетелем рождения и развития новых течений в изобразительном искусстве, и эстетические устремления его современников-художников составляли часть той среды, в которой формировались новаторские принципы его творчества. Художественные пристрастия Стравинского, его совместная работа со сценографами, взаимообмен идеями, параллели в эстетических взглядах отражены в переписке композитора. Письма, опубликованные и хранящиеся в архивах, предоставляют ценные материалы, важные для понимания творчества Стравинского в широком культурном контексте.

**Stravinsky in his communications with the world
of artists (based on materials from the composer's
correspondence)**

Throughout his long life, Stravinsky witnessed the birth and development of new trends in the visual arts, and the aesthetic aspirations of the artists, his contemporaries, were part of the environment in which the innovative principles of his work were formed. Stravinsky's artistic preferences, his collaboration with production designers, the exchange of ideas, and parallels in aesthetic views are reflected in the composer's correspondence. The letters, published and archived, provide valuable materials crucial for understanding Stravinsky's work in a broad cultural context.



**Наталья Александровна
Брагинская,**

*кандидат искусствоведения,
доцент, заведующая кафедрой
истории зарубежной музыки,
Санкт-Петербургская госу-
дарственная консерватория
им. Н. А. Римского-Корсакова*

Natalia Braginskaya,

*PhD, Associate Professor, Head
of the Western Music History
Department, St Petersburg Rimsky-
Korsakov State Conservatory*

**Из истории Региональной ассоциации
восточнославянских стран IMS**

В сообщении представлены основные вехи деятельности Региональной ассоциации Международного музыковедческого общества, которую Людмила Григорьевна Ковнацкая возглавляла с момента ее образования в 2008 году во время съезда Директории IMS в Киеве и до 2017 года. Обсуждаются симпозиумы Региональной ассоциации, организованные Л.Г. Ковнацкой в Минске (2009), Петрозаводске (2011), Вильнюсе (2013), Санкт-Петербурге (2015), а также дальнейшая судьба международного регионального союза музыковедов.

**From the history of the IMS
Eastern Slavic Countries Regional Association**

The message presents the main milestones of the activities of the IMS Regional Association, which Liudmila Kovnatskaya headed from its founding in 2008 during the congress of the IMS Directory in Kyiv – until 2017. The symposia of the Regional Association organized by L. G. Kovnatskaya in Minsk (2009), Petrozavodsk (2011), Vilnius (2013), St. Petersburg (2015) are discussed, as well as the future fate of the regional union of musicologists.

**«Похождения повесы» и «Опера нищего»:
эхо лондонского settecento
в партитуре Стравинского**

Влияние «Оперы нищего» на «Похождения повесы», как правило, недооценивается исследователями. Между тем, «балладная пьеса» слыла самым резонансным явлением в лондонской театральной жизни эпохи *settecento*, к свободному претворению черт которой и стремился Стравинский в своем *opus magnum*. В докладе рассматриваются параллели двух сочинений на уровне либретто, особенностей жанрового решения, драматургии и музыкального интертекста. Импульсом для такого подхода к оперному шедевру Стравинского стала книга В. А. Ильюшкиной, ученицы Л. Г. Ковнацкой, «Опера нищего: тюремная пастораль Гэя, Свифта и Поупа» (2023).

***The Rake's Progress and The Beggar's Opera:*
echo of the London settecento in Stravinsky's score**

The impact of *The Beggar's Opera* on *The Rake's Progress* is generally underestimated by scholars. Meanwhile, the “ballad piece” was the most resonant appearance in the London theatrical life of the settecento era, the features of which Stravinsky freely portrayed in his *opus magnum*. The paper examines parallels between the two works at the level of libretto, features of the genre, dramaturgy and musical intertext. The impetus for such approach to the Stravinsky's masterpiece was publication of the book “*The Beggar's Opera: The Prison Pastoral of Gay, Swift and Pope*” (2023) by Veronika Ilyushkina, a student of Liudmila Kovnatskaya.



**Дмитрий Юрьевич
Брагинский,**

*кандидат искусствоведения,
преподаватель, Средняя специ-
альная музыкальная школа
Санкт-Петербургской госу-
дарственной консерватории
им. Н. А. Римского-Корсакова*

Dmitrii Braginskii,

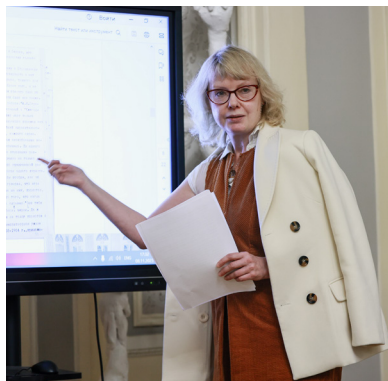
*PhD, Lecturer at the School of
Music, St. Petersburg Rimsky-
Korsakov State Conservatory*

Неизвестная спортивная статья Шостаковича

В истории мировой музыки нет другого композитора, выступавшего в качестве спортивного репортера, а Шостакович делал это неоднократно: мне удалось найти три его статьи о футболе. Доклад посвящен неизвестной прежде спортивной публикации Шостаковича – «Мяч в воротах «Динамо»» (газета «Комсомольская правда», 1944, 6 июня), в которой автор, описывая ход футбольного матча, выступает с позиции настоящего спортивного специалиста. Композитор, несомненно, лично работал над статьей и сам написал ее. Это доказывает лексика его обширного «спортивного» эпистолярия.

An unknown sports article by Shostakovich

In the history of world music there is no other composer who had revealed himself as a sports reporter, and Shostakovich did this repeatedly: I managed to find three of his articles on football. The report is devoted to the previously unknown sports publication by Shostakovich – «The ball to the gate of Dynamo» (Komsomolskaya Pravda newspaper, 1944, June 6), in which the author, describing the course of a football match, speaks as a real sports specialist. The composer undoubtedly worked on the article personally and wrote it himself. This is proved by the vocabulary of his extensive «sports» epistolary.



**Анна Сергеевна
Виноградова,**

*кандидат искусствоведения,
старший научный сотрудник,
сектор истории музыки,
Государственный Институт
искусствознания*

Anna Vinogradova,

*PhD, Senior Researcher,
Department of Music History,
State Institute for Art Studies*

**Ф. И. Стравинский и М. П. Мусоргский:
концертная деятельность**

Концертная деятельность, причем именно благотворительная, послужила точкой пересечения интересов не принадлежащего ни одной официальной музыкальной структуре композитора М. П. Мусоргского и певца – солиста столичной труппы Императорских театров Ф. И. Стравинского. Мусоргский стал появляться в качестве концертмейстера перед широкой публикой вскоре после премьеры 3-х картин «Бориса Годунова» на сцене Мариинского театра в 1873. Ф. И. Стравинский начал выступать в петербургских залах, будучи учеником консерватории. Первой манифестацией собственного выбора репертуара стал романс Мусоргского, противника консерваторского образования, исполненный на выпускном экзамене в консерватории в 1873. Период 1875–1879 годов характеризовался повышенной концертной активностью как для Мусоргского, так и для Стравинского. Ф. И. Стравинский сохранил на память о встречах с Мусоргским все концертные афиши; присутствовал в числе немногих артистов Мариинского театра на похоронах композитора. В качестве последней дани уважения знаменитый бас участвовал в полуконцертной версии «Бориса Годунова» в инструментовке Н. А. Римского-Корсакова.

Этот эпизод запечатлелся в памяти его сына Игоря, великое будущее которого тогда никто бы не смог предсказать.

Feodor Stravinsky and Modest Musorgsky: concert activity

Concert activities, especially charitable ones, served as a point of intersection of interests of the composer M. P. Musorgsky, who does not belong to any official musical structure, and the singer – soloist of the capital's troupe of the Imperial Theaters F. I. Stravinsky. Musorgsky began to appear as an accompanist before the general public soon after the premiere of 3 scenes of “Boris Godunov” on the stage of the Mariinsky Theater in 1873. F. I. Stravinsky began performing in St. Petersburg halls as a conservatory student. The first manifestation of his own choice of repertoire was the romance of Musorgsky, an opponent of conservatory education, performed at the final exam at the conservatory in 1873. The period 1875–1879 was characterized by increased concert activity for both Musorgsky and Stravinsky. F. I. Stravinsky kept all the concert posters as a memory of his meetings with Musorgsky; he was among the few artists of the Mariinsky Theater at the composer's funeral. As a final tribute, the famous bass took part in a semi-concert version of “Boris Godunov”, orchestrated by N. A. Rimsky-Korsakov. This episode was imprinted in the memory of his son Igor, whose great future no one could have predicted then.



Пер Даль, *PhD*, почетный профессор, Университет Ставангера
Per Dahl, *PhD*, Emeritus professor, University of Stavanger

Как исполнять неоклассические сочинения Стравинского?

Профессиональный музыкант может исполнять зафиксированные в нотах ритм и высоту звуков, как и артикуляционные указания. Проблема в том, какой род музыкальной экспрессии нужно создать. Нотная запись является ключевым моментом связи между представлением композитора о своем произведении и тем, как его трактует исполнитель. В докладе анализируются три способа такой коммуникации: через литературные опусы Стравинского («Хроника моей жизни» и «Музыкальная поэтика»); через его словарь исполнительских знаков в опубликованных партитурах; через аудиозаписи его музыки под управлением самого автора. Расхождения между высказываниями композитора, обозначениями в нотах и его звукозаписями будут связаны с многоуровневой коммуникативной моделью.

How to perform Stravinsky's Neoclassical works?

A professional musician can perform the notated music's rhythms and pitches with the articulations indicated. The challenge is what kind of musical expression is to be produced. As such, the notation on the sheet music is the pivotal point of communication between the composer's idea of the musical work and the musician's interpretation. Three modes of communication are analysed: Stravinsky's writings, mainly his Autobiography and the Poetics of Music; his vocabulary of articulation and interpretative signs in his published scores; and the performance of his music on records conducted by Stravinsky. Discrepancies in his practice between utterances, notation, and performances will be related to a multi-layered communication model.



**Андрей Владимирович
Денисов,**

*доктор искусствоведения,
профессор, кафедра истории
зарубежной музыки,
Санкт-Петербургская
государственная
консерватория
им. Н. А. Римского-Корсакова*

Andrei Denisov,

*Dr. Habil., Professor, Western
Music History Department,
St. Petersburg Rimsky-Korsakov
State Conservatory*

**Стилизация в «Мессе» И. Ф. Стравинского:
от *cantus gregorianus* до *stile moderno***

Стилистика «Мессы» И. Стравинского соединяет принципиально разные элементы. Ее полюса образуют мелизматически орнаментированная мелодика григорианского хора (Gloria, Sanctus) и аккордовый тип фактуры, предполагающий силлабический тип ритмической организации (Credo). Взаимодействие инструментального ансамбля и хора напоминает как об антифонных композициях венецианской школы XV–XVI веков, так и об инструментальных сочинениях самого Стравинского. Показано, что стилевая гетерогенность «Мессы», а также ее композиционная структура в целом обусловлены опорой на жанровую модель *missa brevis* эпохи барокко.

**Stylization in “Mass” by I. F. Stravinsky:
from *cantus gregorianus* to *stile moderno***

The style of I. Stravinsky’s “Mass” combines different elements. Its poles are formed by the melismatically ornamented melody of the Gregorian chant (Gloria, Sanctus) and the chordal type of texture, suggesting a syllabic type of rhythmic organization (Credo). The

interaction between the instrumental ensemble and the choir is reminiscent both the antiphonal compositions of the 15–16th centuries Venetian school, as well as the instrumental works of Stravinsky himself. It is shown that the stylistic heterogeneity of the “Mass” and its compositional structure as a whole are connected with the *missa brevis* genre model of the Baroque epoch.



Ольга Георгиевна Дигонская,
кандидат искусствоведения, стар-
ший научный сотрудник, Россий-
ский национальный музей музыки;
главный архивист, Архив Д. Д. Шо-
стаковича

Olga Digonskaya,
PhD, Senior Researcher, Russian
National Museum of Music; Chief
Archivist, Dmitri Shostakovich Archive

**И. Гликман и Д. Шостакович:
неизвестное музыкальное «соавторство»
в контексте «оттепели»**

В книге «Письма к другу» приведены «пародийные песни» И. Гликмана, которые, по косвенным намекам автора, были записаны Шостаковичем на бумаге в 1937 году. Как удалось установить, в начале 1940-х Шостакович использовал две песни в своем творчестве, однако записал и отредактировал все опусы друга лишь конце 1950-х и в первой половине 1960-х. В докладе, с учетом неизвестных архивных материалов, говорится о возможных причинах неожиданного «соавторства» и обращения композитора к прошлому в период «оттепели».

**Glikman and Shostakovich: an Unknown Musical
Collaboration in the Context of the Thaw**

In Isaac Glikman's publication of *Letters to a Friend*, we find his *parody songs*, which, the author implies, were written down by Shostakovich in 1937. It has become possible to establish that in the early 1940s Shostakovich used two of these songs in his works; however, he wrote out and edited the complete opus by his friend only in the late 1950s and early 1960s. Relying on the newly discovered archival materials, this paper examines the possible reasons for such an unexpected *collaboration* and for the composer's reminiscence of the past during the Thaw.



Валери Дюфур,
старший научный сотрудник, Национальный исследовательский фонд Бельгии; профессор, Свободный университет Брюсселя; сопредседатель SG IMS «Стравинский: между Востоком и Западом»

Valérie Dufour, *Senior Research Associate, National Research Fund Belgium; Professor, Free University of Brussels; co-chair of the IMS SG «Stravinsky: Between East and West»*

Перечитывая переписку Стравинского и Кокто

Доклад представляет собой презентацию продолжающегося исследования переписки между Кокто и Стравинским, основанного на новых документах и новой транскрипции, созданной в сотрудничестве с Дэвидом Гуллентопсом. Дается краткий обзор источников, анализ проблем издания этих писем Робертом Крафтом («Избранная переписка», 1982–1984) и новый взгляд на историю сотрудничества Кокто и Стравинского в связи с «Царем Эдипом». Будут также обсуждаться тексты Кокто, которые, возможно, повлияли на мышление Стравинского.

Rereading the Stravinsky–Cocteau correspondence

The talk is a presentation of an ongoing research into the correspondence between Cocteau and Stravinsky, based on new sources and a new transcription produced in collaboration with David Gullentops. I will give a brief survey of the sources, an overview of the problems of Robert Craft's edition (Selected Correspondence, 1982–84) of these letters, and a reassessment of the history of the collaboration between Cocteau and Stravinsky around *Oedipus Rex*. The texts by Cocteau that may have influenced Stravinsky's thinking will also be discussed.



Наталья Юрьевна Катонova,
*кандидат искусствоведения, ученый
секретарь, Музейное объединение
«Музей Москвы»*

Natalya Katonova, *PhD, Scientific
Secretary, Museum Association “The
Museum of Moscow”*

**Идея четырехручного дуэта
как аспект творчества
Стравинского**

Устойчивое тяготение к фортепианному дуэту проявилось в произведениях Стравинского в 1914–1915 годах. Будучи уже прославленным автором трех балетов, находясь в центре европейских музыкальных событий, Стравинский пишет несколько циклов для фортепиано в четыре руки. «Идея четырехручного дуэта», по собственному выражению композитора, была не столько аспектом конкретного сочинения, сколько контекстом совместного творчества, в котором Стравинский и его коллеги, музицируя и обмениваясь взаимными музыкальными шутками, апробировали новый композиционный стиль, используя дуэтный жанр как пространство общего языка пародий и коллективных парафраз.

**The idea of four-handed duet
as an aspect of Stravinsky’s work**

A steady inclination towards the piano duet appeared in Stravinsky’s works in 1914–1915. Already an acclaimed composer of three ballets being at the centre of European musical events, Stravinsky wrote several cycles for piano duet. «The idea of the four-handed duet», in the composer’s own words, was not so much an aspect of a particular work as a context of collaborative creativity, in which Stravinsky and his colleagues, musing and exchanging mutual musical jokes, tested a new compositional style, using the duet genre as a space for a common language of parody and collective paraphrase.



Жанна Викторовна Князева,
*доктор искусствоведения,
ведущий научный сотрудник,
сектор музыки, Российский
институт истории искусств*

Jeanna Kniazeva,
*Dr. Habil., Leading Researcher,
Music Department, Russian
Institute for the History of the Arts*

Последний предвоенный конгресс международного музыковедения. Нью-Йорк 1939

Доклад посвящен международному музыковедческому конгрессу, прошедшему в Нью-Йорке осенью 1939 года. В основу исследования положены эпистолярные материалы из архивов Жака Гандшина (Швейцария), Густава Риза (США) и Ижини Англеса (Испания). Изучение переписки этих ученых позволило пролить новый свет на непростую историю взаимоотношений американского музыковедения и Международного музыковедческого общества (IMS) накануне Второй мировой войны.

The last pre-war congress of the international musicology. New York 1939

The report is focused on the International Congress of Musicology held in New York in the autumn of 1939. The study is based on epistolary materials from the archives of Jacques Handschin (Switzerland), Gustave Reese (USA) and Higinì Anglès (Spain). The study of the correspondence of these musicologists has shed new light on the complex history of the relationship between American musicology and the International Musicological Society on the eve of the Second World War.



**Георгий Викторович
Ковалевский,**

*кандидат искусствоведения,
научный сотрудник, Российский
институт истории искусств*

Georgiy Kovalevskiy, PhD,
*research fellow, Russian Institute
for the History of the Arts*

**«Восьмая глава»
Александра Кнайфеля:
от инструментального
концерта к мистерии**

«Восьмая глава» Александра Кнайфеля – одно из этапных произведений в творчестве композитора – родилась в 1992 году как приношение Мстиславу Ростроповичу, ее первому исполнителю и организатору премьеры в Кафедральном соборе Вашингтона в апреле 1995-го. Людмила Григорьевна Ковнацкая, вместе с Генрихом и Ирэнной Орловыми присутствовавшая на этом событии, связала его с одним из сильнейших художественных впечатлений своей жизни. Четыре хора и виолончелист в «Восьмой главе» пребывают в непрерывном диалоге, подчиненном строгим буквенным и числовым рядам. Основанная на библейском тексте медитативная музыка устанавливает особую смысловую вертикаль между земным миром и Небесами.

**Chapter Eight by Alexander Knaifel: from
instrumental concert to mystery**

Chapter Eight (Canticum Canticorum) by Alexander Knaifel, being one of his the most important works, was written in 1992 as an offering to Mstislav Rostropovich, who became its first performer and organizer of the premiere at the Washington Cathedral in April 1995. Together with her friends Genrich and Irena Orlov, Liudmila Kovnatskaya attended the event and defined

this experience as the most powerful artistic impression of her life. Four choirs and a cellist in *Chapter Eight* are in a continuous dialogue governed by strict letter and number series. Based on the biblical text, meditative music establishes a special semantic vertical between the Earth and the Heaven.



**Галина Викторовна
Копытова,**

заведующая Кабинетом рукописей, Российский институт истории искусств

Galina Kopytova, *Head of the Manuscripts Cabinet, Russian Institute for the History of the Arts*

**Д. Шостакович.
Нотографический
справочник. На пути
к именованному указателю**

Значимые автографы Дмитрия Шостаковича (детская опера «Цыгане», «кокоулинский автограф» и др.), найденные мною за годы работы над Нотографическим справочником, отражены в описательных статьях этого издания и в ряде аналитических публикаций. Но были и микронаходки, представленные читателю без объяснений в именном указателе справочника. Трудности поиска биографической информации показаны на примере разысканий года смерти балерины Г. И. Исаевой, исполнительницы партии Гали в ленинградской премьере балета Шостаковича «Светлый ручей» (1935).

**D. Shostakovich. A Catalogue.
On the Way to the Name Index**

Significant autographs of Dmitry Shostakovich (children's opera *Gypsies*, *Kokoulin autograph* and others), which I found over the years of working on Catalogue, are reflected in the descriptive articles of this publication and in a number of analytical publications. But there were also micro-finds presented to the reader without explanation in the name index of the reference book. The difficulties of finding biographical information for this section are illustrated by the example of searching for the year of death of the ballerina G. I. Isaeva, performer of the role of Galya in the Leningrad premiere of Shostakovich's ballet *The Limpid Stream* (1935).



Лариса Алексеевна Миллер,
заведующая Научно-исследовательским отделом рукописей, Санкт-Петербургская государственная консерватория им. Н. А. Римского-Корсакова

Larisa Miller,
Head of the Scientific Research Department of Manuscripts, St. Petersburg Rimsky-Korsakov State Conservatory

**К истории исполнений
Симфонии № 7 Д. Шостаковича
под управлением Е. Мравинского (по материалам
Санкт-Петербургской филармонии)**

В докладе рассматриваются оркестровые голоса Симфонии № 7 Д. Шостаковича, по которым она исполнялась с 1942 года под управлением Е. Мравинского в Новосибирске и других городах. В партиях содержатся личные подписи ленинградских и московских музыкантов; заметки, позволяющие уточнить даты исполнений симфонии и ее записи на пластинки; рисунки и шаржи. Сравнение нотного текста оркестровых голосов с изданием выявило расхождения, касающиеся, в основном, динамических указаний, штрихов. Партии являются ценным источником по истории исполнений Симфонии № 7 Шостаковича.

**On the history of performances
of D. Shostakovich's Symphony No. 7
conducted by E. Mravinsky (based on the materials
of the St. Petersburg Philharmonia)**

The report examines the orchestral voices of Shostakovich's Symphony No. 7, according to which it has been performed since 1942 under the baton of

E. Mravinsky in Novosibirsk and other cities. The parts contain personal signatures of Leningrad and Moscow musicians, their notes, as well as drawings and cartoons. A comparison of the musical text of the orchestral voices with the publication revealed discrepancies relating mainly to dynamic indications and articulation. The parts are a valuable source on the history of performances of Shostakovich's Symphony No. 7.



**Анна Леонидовна
Порфирьева,**

*кандидат искусствоведения,
старший научный
сотрудник, заведующая
сектором музыки,
Российский институт
истории искусств*

Anna Porfirieva,

*PhD, Senior Researcher,
Head of the Music Department,
Russian Institute for the
History of the Arts*

**Людмила Григорьевна Ковнацкая
и братья Друскины**

Уложить эту огромную тему в короткий доклад невозможно. Придется наметить лишь некоторые, требующие дальнейшего развития сюжеты: 1) обработка и сдача на хранение архивов Михаила Семеновича, Якова Семеновича, Генриха Орлова; 2) издание Собрания сочинений М.С. и особенно последнего седьмого тома; 3) появление темы «Бах», переиздание Швейцера и статья Л.Г. в этом новом издании; 4) явление Веберна в Ленинградской консерватории 1960-х гг. и тема нашего института и ЛАСМ, которой Л.Г. пристально занялась уже в нынешнем столетии; 4) издание и переиздание писем Шёнберга. Примерно так сейчас звучит аккорд этих отношений, связавших совершенно удивительных людей. Неожиданная болезнь Л.Г. лишила нас возможности расспросить ее о деталях, мотивах, разговорах, поэтому о них приходится догадываться, анализируя опубликованное ею и Лидией Семеновной Друскиной. В то же время намеренная прикритость от публичности, от недоброго постороннего была свойственна не только опасной эпохе, но и самим действующим лицам – почти идеальным петербуржцам. По-

Этому нам счастливо досталось незахламленное строгое пространство для размышлений о духовной жизни петербургских интеллектуалов советской эпохи и о том, что они надеялись нам передать.

**Liudmila Grigoryevna Kovnatskaya
and the Druskin brothers**

It is impossible to put this huge topic into a short report. We will have to outline only some of the plots that require further development: 1) processing and depositing the archives of Mikhail Semyonovich, Yakov Semyonovich, Heinrich Orlov; 2) publication of the Collected Works of M.S. and especially the last 7th volume; 3) the appearance of the theme «Bach», the republication of Schweitzer and L.G.'s article in this new edition; 4) the phenomenon of Webern at the Leningrad Conservatory of the 1960s and the topic of our institute and LASM, which L.G. has been closely engaged in this century; 4) the publication and republication of Schoenberg's letters. Thus sounds the chord of these relationships, which connected absolutely amazing people. L.G.'s unexpected illness deprived us of the opportunity to ask her about the details, motives, and conversations, so we have to guess about them by analyzing what she and Lydia Semyonovna Druskina published. At the same time, deliberate concealment from publicity, from an unkind outsider, was characteristic not only of the dangerous era, but also of the actors themselves – almost ideal Petersburgers. Therefore, we were lucky to get an uncluttered, clean space for reflection on the spiritual life of St. Petersburg intellectuals of the Soviet era and what they hoped to convey to us.



Иосиф Генрихович Райскин,
*главный редактор газеты
«Мариинский театр», председатель
секции критики и музыковедения
Союз композиторов Санкт-
Петербурга*

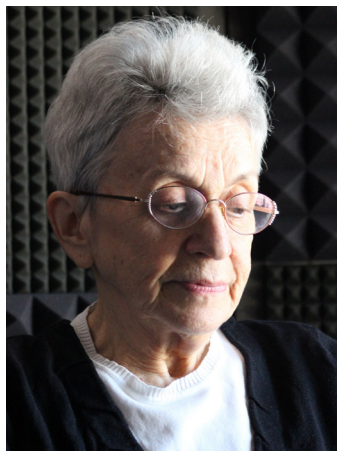
Iosif Raïskin,
*Editor-in-Chief, «The Mariinsky
Theatre» newspaper, Chair of the
Criticism and Musicology Section,
St. Petersburg Union of Composers*

Шостакович vs Стравинский

В России властителями дум всегда были поэты, писатели, публицисты. В СССР эту роль принял, возможно, неосознанно, Шостакович. Он мог сказать музыкой (благодаря ее тайной свободе) правду о жестоком столетии. Почти каждая симфония Шостаковича – гражданский поступок. Если Шостакович – художественная совесть века, то Стравинский – его интеллектуальная твердыня, оплот чистого разума и ясных форм. Красота линий, твердость расчета в его музыке противостоят хаосу бытия.

Shostakovich vs Stravinsky

In Russia, the rulers of thoughts have always been poets, writers, and publicists. In the USSR this role was assumed, perhaps unknowingly, by Shostakovich. He could tell with music (thanks to its secret freedom) the truth about the cruel century. Almost every Shostakovich symphony is a civic act. If Shostakovich is the artistic conscience of the century, then Stravinsky is its intellectual stronghold, a stronghold of pure reason and clear forms. The beauty of lines and the firmness of calculation in his music oppose the chaos of existence.



**Светлана Ильинична
Савенко,**

*доктор искусствоведения,
ведущий научный
сотрудник, Государственный
институт искусствознания;
профессор, Московская
государственная консерватория
им. П. И. Чайковского*

Svetlana Savenko,

*Dr. Habil., Leading Researcher,
State Institute for Art Studies;
Professor, Moscow State
Tchaikovsky Conservatory*

**Музыка Дмитрия Шостаковича
в ушах и умах зарубежных соотечественников
(замечания на тему)**

Музыка Дмитрия Шостаковича довольно скоро вышла за пределы родины композитора. Рецепция его творчества со временем стала предметом специального изучения, в первую очередь источниковедческого, связанного с накоплением материалов – рецензий, откликов, интервью. Однако дифференцированное рассмотрение зарубежных источников при жизни композитора затруднялось по идеологическим причинам. Прежде всего, это касается публикаций, посвященных музыке Шостаковича его зарубежными соотечественниками. В нашем сообщении мы предлагаем некоторые наблюдения в этой сфере на материале высказываний Николая Набокова и Петра Сувчинского.

**Dmitry Shostakovich's music in the perception
of foreign compatriots (some remarks)**

The music of Dmitry Shostakovich went soon beyond the composer's homeland. The reception of his work has over time become the subject of special study, primarily of source research, related to the accumulation of articles,

reviews, interviews. However, the differential treatment of foreign sources during the composer's lifetime was difficult for ideological reasons. First of all, it concerns publications on Shostakovich's music by his foreign compatriots. In our report we would like to offer some observations in this sphere, on the material of texts by Nicolas Nabokov and Pierre Souvtchinsky.

**«Реликварий Стравинского»:
Два сонатных эскиза 1966 года**

Слово «Реликварий» заимствовано у композитора Чарльза Вуоринена, который создал собственное сочинение на основе двух нотных записей Стравинского, озаглавленных им «Two sketches for a sonata» (1966). Рукопись была опубликована в 2021 году издательством *Boosey&Hawkes* к 50-летию кончины композитора. Известно, что после *Requiem Canticles* Стравинский успел завершить лишь песенку «Совенок и кошечка» на стихи Эдварда Лира, а также сделать две обработки сочинений Вольфа и Баха. «Two sketches for a sonata» воспринимаются как очень краткие, но полностью завершенные микроминиатюры. Оба фрагмента представляют собой беловую рукопись; кроме того, в конце каждого из них стоит финальная двойная черта. Мы попытаемся рассмотреть рукопись в контексте как предшествующих опусов Стравинского, так и близкого завершения творческого пути великого композитора.

**«A Stravinsky Reliquary»:
Two sonata sketches of 1966**

The word «Reliquary» is borrowed from the composer Charles Vuorinen, who created his own composition on the basis of two fragments by Stravinsky, entitled «Two sketches for a sonata» (1966). The manuscript was published in 2021 by *Boosey&Hawkes* to commemorate the 50th anniversary of the composer's death. It is known

that after *Requiem Canticles* Stravinsky managed to finish only a song «The Owl and the Pussy-Cat» on poems by Edward Lear, as well as to make two arrangements of compositions by Wolf and Bach. «Two sketches for a sonata» are seen as very short, but fully finished micro-miniatures. Both fragments are final drafts, and at the end of each one there is a final double bar line. We will try to consider the manuscript in the context of both the preceding opuses of Stravinsky and the near end of the creative path of the great composer.



**Ольга Адольфовна
Скорбященская**, доктор
искусствоведения, профессор,
Санкт-Петербургская
государственная консерватория
им. Н. А. Римского-Корсакова

Olga Skorbyaschenskaia,
Dr. Habil., Professor,
St. Petersburg Rimsky-Korsakov
State Conservatory

**Людмила Григорьевна
Ковнацкая: музыковед
и человекоевед**

Л.Г. рассказывала, что ее учитель, профессор Друскин, как-то сказал о себе: «Вообще-то я музыковед плохой. Я человекоевед хороший». Вот таким человекоедением и были лекции Л.Г. Я слышала многих блистательных лекторов – проповедника и златоуста Л. Е. Гаккеля, потрясающего своей парадоксальностью мысли А. И. Климовицкого – но таких лекций и выступлений, как у Л.Г., не слышала – и не услышу никогда. Л.Г. была феноменальным рассказчиком – ее юмор, умение пластично воспроизводить любую сценку, артистизм, внимание к деталям проявлялись в этом так, что многие из слышавших ее до сих пор передают из уст в уста ее рассказы – настоящие шедевры народного музыковедческого творчества!

**Liudmila Kovnatskaya:
the musicologist and humanologist**

L.G. told me that her teacher, Prof. Druskin, once said of himself, «Actually, I'm a bad musicologist. I'm a good "humanologist"». That's the kind of human science that L.G.'s lectures were. I have heard many brilliant lecturers – the preacher and Chrysostomist L. E. Gakkel, A. I. Klimovitsky, who shocked with his paradoxical thought – but I have not heard such lectures and speeches as L.G.'s, and I will never hear them. LG was a terrific storyteller – her humour, her ability to reproduce any scene, her artistry and attention to detail were so evident that many of those who heard her still pass on her stories by word of mouth – true masterpieces of musicological folklore!



**Елена Игоревна
Фалалеева**, кандидат
искусствоведения, доцент
кафедры теории музыки,
Санкт-Петербургская
государственная
консерватория
им. Н. А. Римского-Корсакова

Elena Falaleeva, PhD,
Associate Professor, Department
of Music Theory, St. Petersburg
Rimsky-Korsakov State
Conservatory

Метаморфозы одной из типовых мелодических фигур в камерно-вокальных сочинениях Стравинского на разноязычные тексты

В сообщении предпринят опыт исследования определенного типа мелодического рисунка, свойственного вокальной мелодике полиязычных опер Стравинского на русском и французском языках. Ставятся задачи выявить факторы сложения меняющегося облика мелодической фигуры, сформулировать принципы «тематической работы». Интерес представляет также понимание природы возникающих метаморфоз. Мелодическая фигура выступает в роли стилеобразующего фактора, способствуя осмыслению камерно-вокальных сочинений Стравинского на разноязычные тексты как единого, целостного образования.

Metamorphoses of one of the typical melodic figures in Stravinsky's chamber vocal works with multilingual verbal texts

The report is an attempt to study the particular kind of the melodic pattern which is typical for the vocal melodic of Stravinsky's multilingual op uses in Russian and French. The author aims to identify the factors of addition to the changing form of the melodic figure, to formulate the principles of «thematic work». Understanding the nature of emerging metamorphoses is also the subject of the author's interest. The melodic figure acts as a style-forming factor, contributing to our understanding of Stravinsky's chamber vocal works based on multilingual texts as a single integral formation.



Марина Фролова-Уокер,
PhD, профессор музыки, Университет Кембриджа

Marina Frolova-Walker,
PhD, Professor of Music, University of Cambridge

**Интеллигенция
и революция в «симфонии
Никиты Карева»
и в Пятой Шостаковича**

В докладе рассматривается троп «интеллигенция и революция», который сыграл значительную роль в рецепции многих советских симфоний, включая Пятую Шостаковича: сомневающийся интеллигент проходит перестройку сознания в горниле революции. Один из истоков этого образа – «симфония Никиты Карева», которая подробно описана в романе Константина Федина «Братья» (1928).

**Intelligentsia and Revolution
in “Nikita Karev’s Symphony”
and Shostakovich’s Fifth**

The paper addresses the “intelligentsia vs. the Revolution” trope that played an important part in the reception of several Soviet symphonies, including Shostakovich’s Fifth: a doubting intelligent finds himself in the cauldron of the Revolution and after some inner turmoil, submits and undergoes a personal transformation. The symphony that embodied this programme to the utmost was, in fact, a literary fiction: the work is described in the 1928 novel *The Brothers* by Konstantin Fedin.



Полин Фэрклоф, *PhD*, профессор музыки, Университет Бристоля
Pauline Fairclough, *PhD*,
Professor of Music, University of Bristol

«Леди Макбет» после Холодной войны

После выхода записи оперы «Леди Макбет Мценского уезда» под управлением М. Ростроповича (EMI, 1979) западные оперные театры стали отвергать редакцию «Катерина Измайлова». Мифы, сложившиеся вокруг «Леди Макбет», и сейчас затрудняют возрождение «Катерины Измайловой». Однако мои собственные исследования позволяют считать, что у Шостаковича были веские причины для создания новой редакции. Ее главное отличие (хотя пресса 1960-х умалчивала об этом) крылось не столько в либретто или тесситуре, сколько в изъятии сцены секса в I акте. Доклад объясняет, почему, по моему мнению, Шостакович хотел, чтобы мы слушали именно эту версию.

Lady Macbeth Beyond the Cold War

Following Mstislav Rostropovich's revival of *Lady Macbeth of Mtsensk* in his EMI recording of 1979, Western opera houses have rejected the composer's revision (*Katerina Izmailova*). The mythology surrounding *Lady Macbeth* is now so entrenched that any revival of *Katerina Izmailova* has become unimaginable. Yet my own research has led me to the opposite conviction: that Shostakovich had good reasons for replacing *Lady Macbeth* with *Katerina Izmailova*. Though unmentioned in all publicity materials in the 1960s, the key change to the revision was less about alterations to libretto or tessitura than the excision of the Act One sex scene. My paper will explain why I believe that we should take Shostakovich's statements on *Katerina Izmailova* at face value, and why it is the version that Shostakovich wished us to hear.



**Михаил Максимович
Черниговский,**

*ассистент кафедры между-
народных гуманитарных свя-
зей, заместитель председа-
теля Совета молодых ученых,
Санкт-Петербургский государ-
ственный университет*

Mikhail Chernigovskiy,
*Lecturer at the Department
of International Humanitarian
Relations, Vice-Chairman of the
Council of Young Scientists,
St. Petersburg State University*

**О Союзе молодых ученых при Региональной
ассоциации восточнославянских стран IMS**

Союз был создан в 2019 году под патронатом главы Региональной ассоциации Н. А. Брагинской с целью консолидации молодых исследователей музыкального искусства из восточнославянского мира. В инаугурационной сессии Союза, состоявшейся в рамках VIII Санкт-Петербургского международного культурного форума, принял участие президент IMS Д. Чуа. За время существования Союза, по инициативе его активистов, в Санкт-Петербурге и Москве был организован и проведен ряд международных научных мероприятий, о которых и пойдет речь в докладе.

**Union of Young Scientists at the IMS Eastern Slavic
Countries Regional Association**

The Union was created in 2019 under the patronage of the head of the Regional Association N. A. Braginskaya, the purpose of creating the Union is to consolidate young researchers of musical art from the East Slavic world. IMS President D. Chua took part in the Inaugural session of the Union, held within the framework of the VIII St. Petersburg International Cultural Forum. During the existence of the Union, on the initiative of its activists, a number of international scientific events were organized and held in St. Petersburg and Moscow. These events will be discussed in the report.